**نام مقاله: نظرسنجي از دانشجويان رشتة كتابداري و اطلاع‌رساني پيرامون جايگاه درس زبان انگليسي در اين رشته**

**نام نشريه: فصلنامه كتابداري و اطلاع رساني (اين نشريه در www.isc.gov.ir نمايه مي شود)**

**شماره نشريه: 20 \_ شماره چهارم ، جلد5**

**پديدآور: فاطمه ذاكري فرد**

**چكيده**

**زبان انگليسي يكي از درسهاي مهم در رشته كتابداري و اطلاع‌رساني مي‌باشد. اما درعين‌حال به‌لايلي، هنوز اين درس جايگاه خود را در اين رشته پيدا نكرده‌ است. به‌همين دليل پژوهشي در مورد «نگرش دانشجويان كتابداري و اطلاع‌رساني پيرامون جايگاه درس زبان انگليسي در رشتة كتابداري» انجام شد.**

**در اين پژوهش 230 پرسشنامه در بين دانشجويان دو مقطع كارشناسي (سال سوم و چهارم) و كارشناسي ارشدِ چهار دانشگاه فردوسي مشهد، دانشگاه تهران، دانشگاه شيراز و دانشگاه اهواز توزيع شد كه حدود 168 پرسشنامه (با نرخ پاسخگويي 4/73 درصد) تكميل و برگشت داده شد. تحليل داده‌ها نشان داد كه:**

**1ـ تعداد واحدهاي زبان عمومي و تخصصي ناكافي بوده و درسهاي زبان فرانسه بلااستفاده است.**

**2ـ محتواي كتابهاي تخصصي مناسب نيست، در كلاسها اصطلاحات انگليسي مورد توجه قرار نمي‌گيرد....**

**مقدمه**

**الف. اهميت زبان انگليسي در ارتباطات و آموزش عالي**

زبان انگليسي زباني بين‌المللي است. بيش از 350 ميليون نفر اين زبان را به عنوان زبان بومي و بيش از 400 ميليون نفر آن را به عنوان زبان دوم يا زبان علم پذيرفته‌اند. همچنين ميليونها نفر از اين زبان به منزلة زبان رايج دنيا استفاده مي‌كنند. درصد قابل توجهي از منابع علمي و اطّلاعاتي نيز به همين زبان انتشار مي‌يابد. اين زبان در علوم، سياست، ارتباطات، كنفرانسها، ورزشهاي بين‌المللي و... زبان بين‌المللي محسوب مي‌شود. بسياري از منابع اطّلاعاتي، روزنامه‌ها و مجله‌هاي تخصصي و غيرتخصصي به اين زبان منتشر مي‌شود، به عنوان مثال در هند حدود 3 هزار مجله به اين زبان منتشر مي‌شود و يا بخش عمده‌اي از منابع مرجع، به‌ويژه منابع مرجع رديف دوم مثل نمايه‌نامه‌ها، چكيده‌نامه‌ها و كتابشناسي‌ها به اين زبان نوشته شده است.

در عين حال بسياري از مجلاتي كه از زبان بومي استفاده مي‌كنند چكيده‌هاي مقاله‌هاي خود را به زبان انگليسي منتشر مي‌كنند. بنابراين زبان انگليسي به عنوان زبان بين‌المللي در توليد، ذخيره و انتقال دانش و در نهايت، توسعه و پيشرفت جامعة بشري و آگاهي از پيشرفتهاي علمي نقش مهم‍ّي دارد. به همين دليل در ايران نيز همانند كشورهاي ديگر، همة سازمانها از جمله دانشگاهها و مؤسسه‌هاي عالي براي استفاده از جديدترين اطّلاعات در هر زمينه علمي يا غيرعلمي، خود را ناگزير از تهيه منابع انگليسي و آموزش اين زبان مي‌دانند. دلائل مهم ديگري نيز وجود دارد كه بيانگر اهميت زبان در شرايط حاضر مي‌باشد.

**ب. اهميت زبان انگليسي در استفاده از فناوريهاي جديد**

يكي از فناوريهاي عصر جديد، اينترنت مي‌باشد كه در واقع بستر مناسبي را براي تبادل انواع اطّلاعات اعم از علمي و غيرعلمي فراهم نموده و هر سازمان و مؤسسه‌اي اطّلاعات و پايگاههاي اطّلاعاتي خود را به زبان انگليسي وارد آن مي‌نمايد. بنابراين هر پژوهشگر و محقق براي به‌دست آوردن اطّلاعات روزآمد نيازمند كسب مهارتهايي از جمله، مهارت اطلاع‌يابي صحيح و سريع مي‌باشد كه لازمة آن دانستن زبان انگليسي است.

علاوه بر اينها براي ارتباط با جهان علم و دستيابي به يافته‌هاي جديد بشري و منابع علمي و ارتباط با افراد و مؤسسه‌هاي آموزش عالي و به‌طور كلي با جهان خارج نيازمند كسب مهارتهاي جديد از جمله دانستن زبان انگليسي مي‌باشيم.

**ج. اهميت زبان انگليسي در رشتة كتابداري و اطلاع‌رساني**

اهميت و نقش زبان در رشتة كتابداري و اطلاع‌رساني محسوس‌تر است. هرچند كه هرساله بسياري از منابع مربوط به اين رشته به زبان فارسي تأليف يا ترجمه مي‌شود، ام‍ّا در عين حال اين تعداد پاسخگوي نياز دانشجويان، استادان و پژوهشگران نيست و نياز به منابع انگليسي هنوز احساس مي‌شود. براي دستيابي به متون علمي و پژوهشي، مقاله‌هاي كنفرانسها و سمينارهاي مختلف و دسترسي به صدها مقاله و كتاب و نشريه كه هرساله منتشر مي‌شوند، نيازمند دانستن زبان دوم به‌ويژه انگليسي مي‌باشيم. علاوه بر اينها كتابداران در حوزة كاري خود ناگزير از يادگيري زبان مي‌باشند. تندخواني همراه با درك آن، دستيابي سريع به اطّلاعات صحيح از جمله مهارتهايي است كه كتابدار بخش اطلاع‌رساني بايد آن را كسب نمايد، آشنا بودن كتابدار بخش مرجع با زبان نيز، كمك بسياري به او مي‌كند تا انواع مختلف منابع لاتين را بشناسد و در بازيابي اطّلاعات به مراجعان كمك كند. همچنين براي پيشبرد بسياري از فعاليتها در بخشهايي مثل سفارشات و فهرستنويسي نيازمند دانستن زبان انگليسي مي‌باشيم.

**مسئله تحقيق**

با توجه به اينكه زبان انگليسي يكي از درسهاي مهم رشته كتابداري است ولي همواره مانعي بر سر راه بسياري از دانشجويان علاقه‌مند به ادامه تحصيل در مقاطع بالاتر مي‌باشد. متأسفانه به دلايلي كه هنوز مشخص نشده، اين درس جايگاه خود را در اين علم پيدا نكرده است و هرساله بسياري از دانشجويان كتابداري در آزمون كارشناسي ارشد قبول نمي‌شوند و به‌جاي آنها دانشجويان رشته‌هاي ديگر به‌خصوص رشته زبان انگليسي و فرانسه پذيرفته مي‌شوند. به همين دليل، تحقيقي در زمينه اهميت، نقش و جايگاه زبان در رشته كتابداري انجام شد تا مشكلات دانشجويان در اين درس اعم از محتواي كتاب، مشكل تدريس، كم بودن تعداد واحدهاي آن و موارد ديگر را بررسي نماييم.

**هدف تحقيق**

هدف اين تحقيق سنجش ديدگاههاي دانشجويان چهار گروه كتابداري و‌اطلاع‌رساني پيرامون عوامل مرتبط با جايگاه زبان انگليسي است. جامعة آماري شامل دانشجويان دو مقطع تحصيلي كارشناسي (سال سوم و چهارم) و كارشناسي ارشد در چهار دانشگاه فردوسي مشهد، دانشگاه تهران، دانشگاه شيراز و دانشگاه اهواز مي‌باشد. اين پژوهش از نوع پيمايشي مي‌باشد و ابزار گردآوري اطّلاعات، پرسشنامه است. با توج‍ّه به اينكه بسياري از دانشجويان در زمان انجام پژوهش در دسترس نبوده‌اند، حدود 162 پرسشنامه تكميل و برگشت داده شد كه نرخ پاسخگويي آن 4/73 درصد است.

**تجزيه و تحليل داده‌ها و ارائة نتايج**

براي بررسي پاسخها، براي هر سؤال، جدولي بر اساس مقياس رتبه‌‌اي «كم»، «تا اندازه‌اي»، «زياد»، «خيلي زياد» تهيه شد و نظرهاي دانشجويان در دو مقطع در آنها درج شده است.

**پرسشها**

1. به نظر شما تا چه ميزان تعداد واحدهاي زبان عمومي براي دورة كارشناسي كافي است؟

2. تا چه ميزان تعداد 4 واحد زبان تخصصي براي دورة كارشناسي كافي به نظر مي‌رسد؟

3. به نظر شما با توجه به نياز دانشجويان به زبان انگليسي، ارائة 4 واحد زبان فرانسه تا چه ميزان لازم است؟

4. به نظر شما تا چه ميزان محتواي كتابهاي تخصصي مناسب با نياز دانشجويان است؟

5 . تا چه ميزان معادل انگليسي واژه‌ها و اصطلاحات تخصصي در كلاسها مطرح مي‌شود؟

6 . به نظر شما تا چه ميزان انجام كارهايي مثل مجموعه‌سازي، سازماندهي و اشاعة اطّلاعات در كتابخانه‌ها، به‌ويژه كتابخانه‌هاي دانشگاهي، نياز به آشنايي با زبان انگليسي دارد؟

7. با توجه به نقش مهم‌ّ كتابدار در شناخت منابع مرجع خارجي و كمك و راهنمايي مراجعان، به نظر شما تا چه ميزان آگاهي به زبان انگليسي در اين امر مهم‌ّ به وي كمك مي‌كند؟

8 . با توجه به رشد روزافزون شبكه اطّلاعاتي و گسترش علم به زبان انگليسي، تا چه ميزان برنامه‌هاي درسي آموزش عالي در خصوص درس زبان، مناسب با نياز دانشجويان مي‌باشد؟

9. با توجه به اهمي‍ّتي كه اينترنت در دسترسي سريع به اطّلاعات دارد، تا چه ميزان آشنايي و‌مهارت كتابداران به زبان انگليسي احساس مي‌شود؟

10.با توجه به اين كه اكثر دانشجويان بعد از 7 الي 8 نيمسال مي‌توانند در امتحان كارشناسي ارشد شركت كنند، تا چه ميزان ارائه واحد زبان تخصصي در سال دوم مناسب با اين برنامه است؟

11ـ با در نظر گرفتن ضرايب دروس كتابداري (4)، زبان انگليسي (3) در امتحان كارشناسي ارشد، به نظر شما تا چه ميزان نداشتن اطّلاعات كافي در مورد زبان مي‌تواند يكي از موانع قبولي در كارشناسي ارشد باشد؟

12ـ با توجه به اهمي‍ّت زبان در رشته كتابداري، فردي كه اطّلاعات كافي در زبان تخصصي دارد، چه ميزان شانس قبولي در كارشناسي ارشد را دارد؟

13ـ به نظر شما تا چه ميزان براي تحصيل در مقاطع بالاتر در ايران و يا ادامة تحصيل در خارج از كشور نياز به يادگيري زبان انگليسي احساس مي‌شود؟

**تحليل يافته‌ها**

فراواني پاسخهاي داده شده به هريك از پرسشهاي سيزده‌گانه در جدول شمارة 1و2 ارائه شده است:

**جدول شمارة 1. نظرهاي دانشجويان دورة كارشناسي كتابداري و اطلاع‌رساني**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **پرسش** | **كم** | **تااندازه‌اي** | **زياد** | **خيلي ‌زياد** | **جمع** |
| **1** | 55 | 45 | 25 | 8 | 133 |
| **2** | 92 | 25 | 7 | 9 | 133 |
| **3** | 67 | 51 | 8 | 6 | 132 |
| **4** | 25 | 76 | 25 | 6 | 132 |
| **5** | 49 | 61 | 20 | 0 | 130 |
| **6** | 2 | 26 | 59 | 47 | 134 |
| **7** | 1 | 7 | 51 | 74 | 133 |
| **8** | 69 | 49 | 8 | 8 | 134 |
| **9** | 1 | 3 | 34 | 96 | 134 |
| **10** | 42 | 55 | 24 | 11 | 132 |
| **11** | 2 | 5 | 45 | 78 | 130 |
| **12** | 3 | 19 | 66 | 42 | 130 |
| **13** | 0 | 0 | 21 | 112 | 133 |

**جدول شمارة 2. نظرهاي دانشجويان كارشناسي ارشد كتابداري و اطلاع‌رساني**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **پرسش** | **كم** | **تااندازه‌اي** | **زياد** | **خيلي زياد** | **جمع** |
| **1** | 10 | 9 | 7 | 2 | 28 |
| **2** | 16 | 8 | 2 | 2 | 28 |
| **3** | 16 | 7 | 3 | 2 | 28 |
| **4** | 3 | 22 | 2 | 0 | 27 |
| **5** | 7 | 14 | 6 | 0 | 27 |
| **6** | 0 | 4 | 14 | 10 | 28 |
| **7** | 0 | 0 | 13 | 15 | 28 |
| **8** | 17 | 8 | 0 | 2 | 27 |
| **9** | 0 | 0 | 7 | 21 | 28 |
| **10** | 8 | 15 | 3 | 2 | 28 |
| **11** | 0 | 4 | 10 | 14 | 28 |
| **12** | 1 | 7 | 15 | 5 | 28 |
| **13** | 0 | 0 | 0 | 28 | 28 |

براي مقايسه نظرهاي دانشجويان دورة كارشناسي و كارشناسي ارشد در چهار دانشگاه فراواني پاسخهاي داده شده به هر يك از موارد آمده در طيفها از آزمون مجذور كاي استفاده شد. نتايج آن‌گونه كه در جدول شمارة 3 آمده است نشان مي‌دهد كه در هر 13 پرسش مطرح شده بين نظرهاي دانشجويان كارشناسي و كارشناسي ارشد هماهنگي وجود دارد و تفاوتهاي مشاهده شده به لحاظ آماري معني‌دار نيستند.

**جدول شمارة 3. مقايسة نظرهاي ارائه‌شده توسط دانشجويان كارشناسي و كارشناسي ارشد درباره 13 پرسش مطرح شده**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **پرسش** | **تفاوت** | **مجذور كاي** | **درجة آزادي** | **احتمال** |
| **1** | معني‌دار نيست | 70/0 | 3 | 8747/0 |
| **2** | معني‌دار نيست | 73/1 | 3 | 6349/0 |
| **3** | معني‌دار نيست | 41/2 | 3 | 4954/0 |
| **4** | معني‌دار نيست | 15/5 | 3 | 1602/0 |
| **5** | معني‌دار نيست | 61/1 | 3 | 6608/0 |
| **6** | معني‌دار نيست | 93/0 | 3 | 8208/0 |
| **7** | معني‌دار نيست | 08/2 | 3 | 5592/0 |
| **8** | معني‌دار نيست | 17/4 | 3 | 2425/0 |
| **9** | معني‌دار نيست | 87/0 | 3 | 8339/0 |
| **10** | معني‌دار نيست | 63/2 | 3 | 4543/0 |
| **11** | معني‌دار نيست | 24/5 | 3 | 1530/0 |
| **12** | معني‌دار نيست | 31/3 | 3 | 3469/0 |
| **13** | معني‌دار نيست | 08/5 | 3 | 1539/0 |

مقايسه توزيع پاسخهاي داده شده به هريك از بخشهاي طيف با استفاده از فرمول مجذور كاي، آن‌گونه كه در جدول شمارة 4 آمده است، نشان مي‌دهد كه در همة موارد تفاوتها در سطح بيشتر از 99 درصد معني‌دار است.

**جدول شمارة 4. مقايسة توزيع فراواني نظرهاي دانشجويان كارشناسي و كارشناسي ارشد بين هريك از بخشهاي طيف**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **پرسش** | **تفاوت** | **مجذور كاي** | **درجة آزادي** | **احتمال** |
| **1** | معني‌دار است | 3/44 | 3 | 0000/0 |
| **2** | معني‌دار است | 161 | 3 | 0000/0 |
| **3** | معني‌دار است | 120 | 3 | 0000/0 |
| **4** | معني‌دار است | 110 | 3 | 0000/0 |
| **5** | معني‌دار است | 4/83 | 3 | 0000/0 |
| **6** | معني‌دار است | 1/72 | 3 | 0000/0 |
| **7** | معني‌دار است | 139 | 3 | 0000/0 |
| **8** | معني‌دار است | 108 | 3 | 0000/0 |
| **9** | معني‌دار است | 218 | 3 | 0000/0 |
| **10** | معني‌دار است | 7/41 | 3 | 0000/0 |
| **11** | معني‌دار است | 135 | 3 | 0000/0 |
| **12** | معني‌دار است | 5/81 | 3 | 0000/0 |
| **13** | معني‌دار است | 337 | 3 | 0000/0 |

**نتايج**

با توجه به 13 پرسش مطرح شده و بنابر مندرجات جدول شمارة 4 نتايج تحليل پاسخها براي هريك از پرسشها به‌شرح زير است:

1. تعداد واحدهاي زبان عمومي كم است.

2. تعداد 4 واحد زبان تخصصي براي دورة كارشناسي كم است.

3. دانشجويان دورة كارشناسي كتابداري به زبان فرانسه نياز ندارند.

4. محتواي كتابهاي تخصصي مناسب با نيازهاي دانشجويان نيست.

5 . در كلاسها معادل انگليسي واژه‌ها و اصطلاحات تخصصي كم مطرح مي‌شود.

6 . انجام كارهايي مثل مجموعه‌سازي، سازماندهي و اشاعة اطّلاعات در كتابخانه‌ها، به‌ويژه كتابخانه‌هاي دانشگاهي، بسيار زياد به زبان انگليسي نياز دارد.

7 . آگاهي از زبان انگليسي براي شناخت منابع خارجي و كمك و راهنمايي مراجعان بسيار بااهمي‍ّت است.

8 . برنامه‌هاي درسي آموزش عالي در خصوص درس زبان انگليسي مناسب با نياز دانشجويان نيست.

9. باتوجه به اهمي‍ّتي كه اينترنت در دسترسي سريع به اطّلاعات دارد، احساس نياز دانشجويان به زبان انگليسي بسيار زياد است.

10.ارائة درس زبان تخصصي در سال دوم تحصيلي اصلاً مناسب با نياز آزمون كارشناسي ارشد نيست.

11. نداشتن اطّلاعات كافي در مورد زبان انگليسي در قبول نشدن در آزمون كارشناسي ارشد نقش بسيار زيادي دارد.

12. فردي كه اطّلاعات كافي در زبان تخصصي دارد، از شانس قبولي زيادي در آزمون كارشناسي ارشد برخوردار است.

13. براي ادامة تحصيل در دورة كارشناسي ارشد در داخل و خارج به يادگيري زبان انگليسي بسيار زياد نياز است.

**پيشنهادهاي برخاسته از تحقيق**

1. افزايش تعداد واحدهاي زبان عمومي و تخصصي

2. استفاده بيشتر از استادان مجرب در تدريس زبان انگليسي

3. استفاده بيشتر از واژگان كتابداري و اطلاع‌رساني در همة كلاسها

4. استفاده از مقاله‌هاي انگليسي در درسهاي تخصصي و پايه

5 . تغيير محتواي كتابهاي زبان عمومي و تخصصي و مطابقت آنها با نيازهاي دانشجويان و‌‌روزآمد نگهداشتن آنها

6 . مبنا قرار دادن يك كتاب براي واحد زبان عمومي و تخصصي

7 . استفادة بيشتر از اينترنت و پايگاههاي اطّلاعاتي

8 . ملزم ساختن دانشجويان به استفاده از منابع لاتين در پژوهش و آموزش

9. برگزاري كلاسهاي زبان به‌صورت مداوم در دانشكده و فراهم آوردن تسهيلاتي در اين مورد

**منابع**

1. دياني، محمدحسين. برنامه آموزشي دورة كارشناسي كتابداري‌ و‌اطلاع‌رساني، پيشنهادهايي براي تحول. فصلنامه كتابداري و اطلاع‌‌رساني آستان قدس. ج 3، ش 1، بهار 79، صص 1-20.

2. Kitao, Kenji. Why Do We Teach English? **The Internet TESL Journal**, Vol. II, No. 4, April 1996 Japan: Kyato, Dosisha University.